

Christadelphian Bible Mission--BASIC BIBLE TRUTHS

基督弟兄会圣经传教--基本圣经真理

What Do Christadelphians Believe?

基督弟兄会信仰什么？

When you have read this leaflet you will know the answers to these questions:

1. Is the Bible the Word of God?
2. Is Jesus Christ the Son of God?
3. Is Jesus the Saviour of the world?
4. Is Jesus coming back to the earth?
5. Will the dead be raised for judgment?
6. Will the Kingdom of God come on earth?
7. What is the Kingdom of God?
8. How can I be in God's Kingdom?

当你读了本小册子，你就能明白下列问题的答案：

1. 圣经是神的道？
2. 耶稣基督是神的儿子吗？
3. 耶稣是世人的救世主吗？
4. 耶稣马上要回到地球上吗？
5. 死者会被复活受审判吗？
6. 神的国会来到地球上吗？
7. 什么是神的国？
8. 我如何才能到神的国里？

The Christadelphians. "Brethren in Christ", are a worldwide community whose beliefs are firmly rooted in Bible teaching. "Isn't that true of all Christians?" you may ask. Sadly, the answer is "No". The teaching of many groups has been taken from Greek thought and other sources, rather than the Bible. Christadelphians teach that we must look at the whole Bible message to understand it. We must read it carefully and ask questions.

基督弟兄会。“基督里的弟兄”，是一个世界性的团体，坚信圣经的教义。“所有的基督徒不都是那样吗？”你或许会问。令人悲伤的是，答案是否定的。许多组织的教义源自希腊人的思想和其它来源，而不是圣经。基督弟兄会认为我们必须阅读整部的圣经才能理解它。我们必须仔细阅读，提出问题。

SEE WHAT THE BIBLE SAYS!

看看圣经说些什么！

It is all too easy to take a few words, often out of context, and make of them what we will. For example, some people believe that when they die, they have an immortal soul inside them which goes to heaven. Let us ask some questions about that idea by going directly to the Bible. All quotations are from the New International Version.

我们很方便从文中取了一些字句加以评说。例如，有些人认为当他们死的时候，体内不朽的灵魂就会上天。让我们直接去圣经就这个观点提出一些问题。所有的问题都出自新国际版。

(a) God made man "a living being"(Genesis 2:7). Does it say that man was made an 'ever-living being'? It does not.

(a) 神把人创造成“活人”（创世记2：7）。是不是说人被造成“永远的活人”吗？不是。

(b) We shall see that resurrection from the dead is the great Christian hope.

This is because when we die, we really are dead. Yes, every bit of us. "It is not the dead who praise the Lord" (Psalm 115:17). Does it say that the soul of the dead will praise the Lord in heaven? It does not.

(b) 我们可以看出从死亡中复活是基督徒的重要希望。

这是因为当我们死了，我们就真的死了。是的，我们任何部分都死了。“死人不能赞美耶和华”（诗篇115：17）。是不是说死人的灵魂在天上会赞美耶和华？不是。

(c) God is going to send Jesus Christ back to the earth. "This same Jesus, who has been taken from you into heaven, will come back" (Acts 1:11). Why should Jesus come

back if those who have died are already in heaven?

(c) 神马上差遣耶稣基督来到地球上。“这离开你们被接升天的耶稣，你们见他怎样往天上去，他还要怎样来”（使徒行传1: 11）。如果那些死去的人已经在天上了，他为什么还要回来呢？

(d) Jesus is coming back to raise the dead. "I will raise him up at the last day" (John 6:40). Why should Jesus raise dead bodies if the 'soul' is already enjoying life in heaven?

(e) 耶稣马上就要回来复活死者。“在末日我要叫他复活”（约翰福音6: 40）。如果“灵魂”已在天上享受生命，耶稣为什么还要复活死者的身体呢？

(e) Jesus will judge men and women when he returns. "We must all appear before the judgement seat of Christ" (2 Corinthians 5:10). How can men and women already be in heaven, if Jesus has not yet returned to judge them?

(e) 耶稣在回来的时候将审判男男女女。“我们众人必要在基督台前显露出来”（哥林多后书5: 10）。如果耶稣还没有返回来审判这些男男女女，他们怎么可能已经在天上了呢？

Jesus himself clearly tells us "For the Son of man is going to come in his Father's glory with his angels, and then he will reward each person according to what he has done" (Matthew 16:27). Here Jesus tells us that first he comes in glory, then he judges. As he has not yet come in glory, how can he have already rewarded anyone?

耶稣亲自明确地告诉我们“人子要在他父的荣耀里同着众使者降临；那时候，他要照各人的行为报应各人”（马太福音16: 27）。这里耶稣告诉我们首先他要在荣耀里降临，然后他要审判世人。既然他还没有在荣耀里降临，他怎么可能已经报应了各人呢？

(f) The Apostle Paul confirms this view of the future, when he tells us that Jesus, who he "eagerly awaits" as a Saviour, "will transform our lowly bodies so that they will be like his glorious body"(Philippians 3:21). His hope is for resurrection and having an immortal body like Jesus, who could be seen and handled after his own resurrection.

(f) 使徒保罗肯定了他对未来的观点，他告诉我们被他作为救世主“急切等待”的耶稣会“将我们这卑贱的身体改变形状，和他自己荣耀的身体相似”（腓力比书3: 21）。他的希望就是复活和拥有像耶稣那样不腐不朽的身体，在死后也能看得见，摸得着。

(g) Paul also says that Jesus "will judge the living and the dead" (2 Timothy 4:1). Why should living people ever be judged, if we go to heaven when we die?" If that was true, only dead people would ever be judged. Dead people, who God deems responsible for judgement, from Adam onwards, will be judged when Jesus returns. So also will responsible people who are alive when he comes to set up God's Kingdom on earth.

(g) 保罗还说耶稣“将来审判活人死人”（提摩太后书4: 1）。如果我们死的时候要上天堂，为什么活人还要受审判呢？如果这是正确的话，只有死人被审判。神认为从亚当起就理应受审判的死人在耶稣返回时将被审判。还有在他来到地球上建立神的国时仍然活着的人也有责任。

INTERLOCKING DOCTRINES

相关教义

Can you see how all these aspects of Bible teaching make sense when we draw them together?

The brief answers to the questions asked at the beginning of this leaflet support and add to the Bible ideas we have outlined.

我们把圣经每个方面的教训放到一起能得出什么意义呢？

简单地回答我们在该小册子开头提出的问题就能帮助理解圣经的观点。

1. Is the Bible the Word of God?

1. 圣经是神的道？

Yes. Jesus himself accepted its teaching. "Beginning with Moses and all the prophets, he explained to them ..." (Luke 24:27). Jesus believed all the Old Testament. The Bible was written under the guidance of God's Holy Spirit because "All scripture is God-breathed" (2 Timothy 3:16).

是的。耶稣自己也接受这个教义。“于是从摩西和众先知起，凡经上所指着的话都给他们讲解明白了”（路加福音24: 27）。耶稣相信所有的旧约圣经。圣经是在神的圣灵指导下撰写而成，因为

“圣经都是神所默示的”（提摩太后书3: 16）。

2. Is Jesus Christ the Son of God?

2. 耶稣基督是神的儿子吗?

He is. God Himself said, "This is my Son, whom I love" (Matthew 3:17). Notice that the Bible never calls Jesus "God the Son". Jesus said, "For the Father is greater than I" (John 14:28).

他是。神自己亲口说，“这是我的爱子，我所喜悦的”（马太福音3: 17）。请注意圣经从未称耶稣是“圣子”。耶稣说，“因为父比我大”（约翰福音14:28）。

3. Is Jesus the Saviour of the world?

3. 耶稣是世人的救世主吗?

The Bible makes clear that Jesus was "without sin". Because of his sinless life, we, who are sinners and deserve only death, can be saved. We must have faith and keep his commandments. Only Jesus can save us, for "Salvation is found in no-one else" (Acts 4:12).

圣经明确地说耶稣“无罪”。因为他的生命无罪，我们这些理当死亡的罪人才能被得救。我们必须有信，必须遵循他的诫命。只有耶稣能拯救我们，因为“除他以外，别无拯救”（使徒行传4: 12）。

4. Is Jesus coming back to the earth?

4. 耶稣马上要回到地球上吗?

Yes. The Bible says so in many places. "He comes in his Father's glory" (Mark 8:38).

是的。圣经在许多地方都说过。“人子要在他父的荣耀里降临”（马可福音8: 38）。

5. Will the dead be raised for judgment?

5. 死者会被复活受审判吗?

They will. All those who God decides are responsible to Him will be raised and judged. "I know he will rise again in the resurrection at the last day" (John 11:24). For "We will all stand before God's judgement seat" (Romans 14:10).

他们会。被神认为对他有责任的所有人都要被复活和审判。“在末日复活的时候，他必复活”（约翰福音11: 24）。因为“我们都要站在神的台前”（罗马书14: 10）。

6. Will the Kingdom of God come on earth?

6. 神的国会来到地球上吗?

Yes, it will. God "is sovereign over the kingdoms of men and gives them to anyone he wishes". Mankind has abused God's world, so God "will set up a kingdom that will never be destroyed" (Daniel 4:32; 2:44). Jesus will be king, reigning from Jerusalem, "the city of the Great King" (Psalm 2:6; Matthew 5:35).

是的，它会。神要“在人的国中掌权，要将国赐与谁就赐与谁”。人类滥用神的世界，所以神“必另立一国，永不败坏”（但以理书4: 32; 2: 44）。耶稣将做国王，从耶路撒冷统治，“大君的京城”（诗篇2: 6; 马太福音5: 35）。

7. What is the Kingdom of God?

7. 什么是神的国?

God has promised a time of great blessing for the earth. Jesus will return from heaven, and give everlasting life to his faithful from all ages. They will help him rule the world. It will be a time of peace, plenty, justice and joy, when people will learn of God's ways. "The law will go out from Zion, the word of the LORD from Jerusalem" (Isaiah 2:3).

神向地球应许了大福的时候。耶稣会从天上返回，把永生赐予历代的信徒。他们将帮助他统治世界。当百姓得知神的道时，那将是和平、富足、公义和欢乐的时候。“因为训诲必出于锡安；耶和华的言语必出于耶路撒冷”（以赛亚书2：3）。

8. How can I be in God's Kingdom?

1. 我如何才能到神的国里？

You must believe in God and keep His commandments. These include accepting that you are a sinner and need the Saviour, Jesus Christ. You must wash away your sins by being baptized as an adult, when you know what you are doing. You must accept and follow the teaching of Jesus. "Be faithful, even to the point of death, and I will give you the crown of life" (Revelation 2:10; Romans 6).

你必须信仰神，遵守他的诫命。包括承认你是一个罪人，你需要救世主耶稣基督。当你能够认识到自己的所作所为时你必须作为一个成年人受洗，洗清你的罪孽。你必须接受和顺从耶稣的教训。“你务要至死忠心，我就赐给你那生命的冠冕”（启示录2：10；罗马书6）。

God has promised that all His faithful will live with Him for ever. Jesus will reign "until he has put all his enemies under his feet. The last enemy to be destroyed is death". Then, even Jesus will be subject to God, so that "God may be all in all" (1 Corinthians 15:25-28).

神应许所有的信徒都将与他一起永生。耶稣将一直统治直至“等神把一切仇敌都放在他的脚下。尽末了所毁灭的仇敌，就是死”然后，即使耶稣也将服从神，“神成了万物之主”（哥林多前书15：25-28）。

Nothing else in life is as worthy of your attention as the matters raised by this leaflet. Nothing else can equal the joy of living for ever with God. God invites you to follow Jesus, so that you may belong to Him in the day "when I make up my treasured possession" (Malachi 3:17).

在人生里没有任何东西像这本小册子里的事情更有价值了。任何东西都无法与神一起永生的快乐相提并论。神要你顺从耶稣，“在我所定的日子，他们必属我，特特归我”（玛拉基书3：17）。

In one short leaflet, we cannot look at every important aspect of Bible teaching. Our hope is that you will agree that what we have said is sound, according to the Bible. Please accept our invitation to look carefully with us at Bible teaching. Other leaflets will give fuller answers to the questions we have considered.

在一本简短的小册子里，我们不能看到圣经教义每个重要方面。我们希望你根据圣经觉得我们说的话有道理。请接受我们的邀请和我们一道仔细地阅读圣经的教义。其它小册子将更加全面地回答我们思考的这些话。

Please tell us if you would like to know more about Bible teaching and the beliefs of Christadelphians. Would you like:

- Other leaflets in this series?
- A booklet Who are the Christadelphians?
- A monthly magazine Glad Tidings?
- A Postal Correspondence Course?

Ask your nearest Christadelphians or write to:

CHRISTADELPHIAN BIBLE MISSION c/o 404 SHAFTMOOR LANE BIRMINGHAM B28 8SZ, UK

请告诉我们你是否希望了解更多有关圣经的教义和基督弟兄会的信仰。你是否需要：

- 本系列的其它小册子？
- 一本《谁是基督弟兄会》的小册子？
- 一份《好消息》月刊杂志？
- 一本邮寄的函授教材？

请向距你最近的基督弟兄会索取或写信给：

基督弟兄会圣经传教会

c/o 404 SHAFTMOOR LANE

BIRMINGHAM B28 8SZ, 英国